

ШЫҢЖЫҢМУДИ ЛИСЫ

Муса



ШЫҢЖЫҢМУДИ ЛИСЫ

МУСА



Фаний Шын Жинди Шүэйған

**Москва
2020**

ШЫНЖЫНМУДИ ЛИСЫ

МУСА

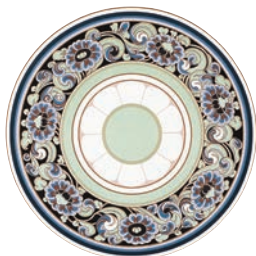
Хуажёнсы Халида Шимова

Ба на хуэйзү йүян фанхади Шын Китабуди
дянлиди лян аудио цэлё ниму нын зэ Фаньи
Шын Жинди Шүэйүанди сайтшон зожуэ:
ibt.org.ru/ru/media?id=DNG



ISBN 978-5-93943-274-0

© Фаньи Шын Жинди Шүэйүан, 2020



ЩҮЯН

Ба жыгә фу ги вида Муса шынжын жүгидини. Ба та мәминму, христианжынму дә яхүтижынму ду тәнәдини. Жы е бусы чигуәди, йинцысы чечү та Хұда ги Израилди минжын ба Фалү дафадиләли.

Мусади лисысы жетө жынди. Тади гуонйин жызы зусы нэгәди билүн, замужя Хұда зә сынхуәшон лин кочү Тади жындини зэмусы ба та да даншүаншон жүдини. Муса жөн сын-ёнхалиди йиху, ё шәдәни, кәсы чечү тади нён-лозыди шинә дә тади жежеди минбый, ба тади мин жүохали. Зу жымужя та зә Египет хуоншонди жинлу-бодян литу жондали. Жондалиди йиху, Муса нын гуә шызә фужүди гуонйин жызы, кәсы та вонщәнди ба зыжиди минжын да япыйшон хұхани.

Ё фәни, Хұда ги Муса фынфуди жө та ба тади минжын да нүлиди гуйжяни линчүләни. Кәсы зу нэгә сыхур та мә бяңийиди – тасы сый, лян лиләндади Египетди хуоншон зынжәнди? Кәсы Хұда Зыжи фубон тали. Вәё да Хұда гынчян ба Фалү ги Израил линшон, Муса ё гуә хошоди зыянни. Кәсы ба Фалү гигилиди йиху, таму е хан мә ван. Ба жы йиче Торати тифәдини, зу ги жыгә гуйжун фу ба вида Муса шынжынди минзы нангидини.

Жысы шынжынму либян фуди серия литуди хан йигә фу. Ба та вәму фандо хуэйзү йүяншонли. Зочян фанчүләди фу ги Нух, Ибрашме дә Юсуф жүгидини. Зә таму литу, суйхү Торати, ба йислямү жәмын литу тәнәди шынжынмуди лисы тифәдини.

Жыгә цәләсы Фанйи Шын Жинди Щүәйүан гандоди. Ба хуаржонзы хуэйзүди хуажән Халида Шимова шәлү бяңйили.



Предисловие

Эта книга посвящена великому праведнику Моисею (Муса), которого почитают и мусульмане, и христиане, и иудеи. Это неудивительно: именно через него Бог ниспослал Закон народу Израиля. История Моисея поучительна. Сама его жизнь была примером того, как Бог ведет по жизни преданного Ему человека и избавляет его от опасностей. Моисей должен был погибнуть вскоре после рождения, но, благодаря любви своих родителей и сообразительности своей сестры, он был спасен и вырос при дворе египетского царя. Повзрослев, Моисей мог бы жить в роскоши, но решил вступить за свой угнетенный народ. Когда Моисей получил от Бога повеление вывести свой народ из страны рабства, он не был к этому готов — кто он такой, чтобы спорить с могущественным царем Египта? Но на его стороне был Сам Бог. И прежде чем получить от Бога Закон для Израиля, Моисею предстояло пройти через множество испытаний. Впрочем, они не закончились и после дарования Закона. Об этом рассказывают книги Таурата (Пятикнижие), которые носят имя Моисея, великого пророка.

Это еще одна книга из серии книг о пророках на дунганском языке, предыдущие были посвящены Ною, Аврааму и Иосифу. В них, в соответствии с Тауратом, рассказаны истории пророков, почитаемых в исламе. Перевод осуществлен Институтом перевода Библии. Иллюстрации подготовила дунганская художница Халида Шимова.

ЖУӘХУНДИ ЦЫЯЗЫДИ
ДУНЗЫ



ГОРЯЩИЙ ТЕРНОВЫЙ
КУСТ



Ги Израилди минжыншон, сый зэ Египет жўдини, кун-нанди сыхур долэли: египетжынму япыйтуэ дэ жэмәтуэ тамули. Хўда нансуанди ба израилжынму да нўлишон хўхани, зу ви жыгә сыур ба йигә жын жяншонли, тади минзы жёди Муса. Та зэ ли Египет бу йүанди савәни фонли ёнли. Йибян Муса лян зыжиди чүн доли Хўдади Хорив саншонли. Зэ нэтар Жўди тянщян доли тади мянчанли, та зэ жуэхунди цыязы дунзыди жунжяннини. Муса канжянли, цыязыди дунзы лян хуэ жуәдини, кәсы мә жуәдёди. Нэхур Муса фәли: «Вә чи ё канйихарни, – жысы са чигуәди щянжи, виса дунзы мә жуәдёди».

Жысы Муса доли гынчан, та тинжянли, замужя Жў да жуэхунди дунзы литу ханли тали: «Муса! Муса! Вон гынчан бә лә! Ба зыжи жүәшонди хә туәдё, йинцысы ни занди жыгә вәрсы гуйжунди димян. Вәсы ни дадади Хўда, Ибращимәди Хўда, Исхарди Хўда дэ Ягўбәди Хўда». Муса ба лян гуанчўли, йинцысы та хәпади бу ган кан Хўда.

Жў ги та фәсы: «Вә канжянди, замужя Вәди минжын зэ Египет шу нандини, ба тамуди кўшу тинжянди зәму-сы замужя таму го кан тамуди жынмудини. Вә жыдо тади пәфанни, Вә чи ба таму да египетжынму гынчан дажюхани, да нәгә димяншон линчўлэни. Ба таму линдо куанжанди хо димяншонни, зэ натар нэзы лян фынми тондини. Вә ба Израил эрzymуди кўшу тинжянди зәмусы канжянди, замужя египетжынму япый тамудини. Наму, ни чи: Вә ба ни ги египетжынмуди хуоншон гынчан дафадини, ги фәрунэ гынчан. Ни ба Вәди минжын, Израил да Египет линчўлэ».

Кәсы Муса ёбәдини. Ги ванчын жыгә вида жынвушон та ба зыжи суандисы бужыгўди. Муса ги Хўда фәсы: «Вәсы сый, вон фәрунэ гынчан чиди зәмусы ба израилминжын да Египет линчўлэди?» Кәсы Хўда ги та хуәйдади: «Вә лян ни зэ йидарнини».

ЖЕФОН 3:1–12



Для народа Израиля, жившего в Египте, настали трудные времена: египтяне стали угнетать и мучить их. Бог решил спасти израильтян из египетского рабства и избрал для этого человека по имени Моисей. Он пас овец в пустыне, недалеко от Египта. Однажды Моисей пришел со своим стадом к горе Божией Хориву. Там явился ему ангел Господень в пламени посреди горящего тернового куста. Моисей увидел, что терновый куст горит огнем, но не сгорает. И сказал Моисей: «Пойду посмотрю, что это за странное явление, отчего куст не сгорает».

Когда Моисей подошел ближе, он услышал, как Господь воззвал к нему из горящего куста: «Моисей! Моисей! Не подходи близко! Сними обувь с ног своих, ибо место, на котором ты стоишь, — это земля святая. Я — Бог отца твоего, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова». Моисей закрыл лицо, потому что боялся посмотреть на Бога.

Господь сказал ему: «Я вижу, как страдает Мой народ в Египте, и слышу его плач и жалобы на надсмотрщиков. Я знаю скорби его и иду избавить его от египтян и вывести из этой земли в землю хорошую и просторную, где течет молоко и мед. Я слышу плач сынов Израилевых и вижу, как угнетают их египтяне. Итак, иди: Я посылаю тебя к царю египтян, фараону. Ты выведешь из Египта народ Мой, Израиль».

Но Моисей колебался. Он считал себя недостойным исполнить такую великую задачу. Моисей сказал Богу: «Кто я такой, чтобы пойти к фараону и вывести из Египта народ израильский?» Но Бог ответил ему: «Я буду с тобою».

ИСХОД 3:1–12

ХҰДА БА ИСРАИЛЖЫНМУ
ДА ЕГИПЕТ ВОҢЧҰ
ЛИНДИНИ



ГОСПОДЬ ВЫВОДИТ
ИЗРАИЛЬТЯН ИЗ ЕГИПТА



Фэрунэ мæ жё исаилжынму да Египет чўчи. Жюгә сынза-кәвуди Жўди зуй доли йиче египетжынмушонли, кәсы фэрунэ чынха йүе бушитындили, кә ги исаилди минжын мæ ги ба Египет ләхади кухуан. Нэхур Жў ба линйирди, ди шыгә зуй дафадичили: бан-ени мый йигә египетжынмуди жящяниди тушурму дэ тугўди тушурму вучонли. Зу нэгә еванни фэрунэ ба Муса лян тади Аарон гәгә хандилә, фәсы: «Челә, ниму лян йиче исаилди минжын да вәмуди гуйжяни зу. Ниму чи, замужя ниму фәли, бәвон Жўчи. Ба нимуди суй-да тугў ду ёшон зу. Ниму чи, ги вә панвонгә хо».

Египетжынму цуйли исаилжынмули, жё таму куэкуэди зуни, фәсы: «Були вәму вучондәни».

Исаилди эрзыму зули Египетди бянженили — таму бонжер ю любый чян буцин зуди нанжынмуни, бу суан нүжынму лян вәму. Данлин минзўди жынму лян таму йитун е да Египет зули зәмусы ба да-щә тугўди йида чүн е ёшон зули.

Таму луәлищезы мәю жәмянди нон, ба хуәхади мян да Египет начүләли. Таму куэкуэди да Египет зудәли, мәю гунфуди йимяр, шон лўди сыхур ги зыжи ба данлин чыди мәдый шәлү бянйи.

Хўда ба исаилжынму да савәниди вон Хунхә зўди нэгә лўшон линшон зули. Гуонсы Жў жыдони, вон натар лин Зыжиди минжындини. Йинви нэгә быйтян Та зә тамуди мянчян зә йүн жўзы литу зули, еванни зә хуәди жўзы литу ги таму жоли лўли. Жисы йүн жўзы занха, исаилжынму ба жонпын дашон щехуанли, жисы та зу, таму гыншон та е зудини. Йүнди жўзы лян хуәди жўзы йүнзун мæ ли Хўдади минжын.

ЖЕФОН 12:31–40; 13:20–22



Фараон не позволил израильтянам выйти из Египта. Девять ужасных наказаний Господних постигли весь народ египетский, но фараон еще более ожесточился и вновь не разрешил израильскому народу покинуть Египет. Тогда Господь послал последнюю, десятое наказание: в полночь умерли все первенцы в каждой египетской семье и все первенцы скота. Этой же ночью фараон вызвал Моисея и его брата Аарона и сказал им: «Вставайте, уходите из страны нашей, вы и весь народ израильский. Идите, совершите служение Господу, как вы говорили. И мелкий и крупный скот ваш возьмите. Идите и благословите меня».

Египтяне торопили израильтян, чтобы те скорее уходили, говоря: «Иначе мы все умрем».

Сыны Израилевы отправились к границам Египта — их было около шестисот тысяч одних пеших мужчин, не считая женщин и детей. С ними вышли из Египта множество людей из других народов, а также большое стадо мелкого и крупного скота.

Они испекли из теста, вынесенного из Египта, пресные лепешки: им пришлось спешно покинуть Египет и у них не было времени приготовить себе в дорогу другую пищу.

Бог повел израильтян дорогой, ведущей по пустыне к Красному морю. Только Господь знал, куда ведет Свой народ. Поэтому Он шел перед ними днем в столбе облачном, а ночью в столбе огненном, освещая им путь. Когда облачный столб останавливался, израильтяне раскидывали свои шатры и отдыхали, а когда он двигался, они продолжали свой путь. Столб облачный днем и столб огненный ночью никогда не удалялся от народа Божия.

ИСХОД 12:31–40; 13:20–22

ИСРАИЛЖЫНМУ ТУЭ
ХУНХЭДИНИ



ПЕРЕХОД ИЗРАИЛЬТЯН
ЧЕРЕЗ КРАСНОЕ МОРЕ



Фэрунэ дунли, израилжынму гуон бусы ви ги Жў жү гўрбаниди да Египет зудёли, кэсы таму вонщёнди йүнзун зэ вон жытар бу лэли. Нэхур та лян зыжиди чимади жынму, мачэму дэ йиче жүндуй нян тамучили.

Жисы израилжынму доли Хунхэди бяни, таму мачўр чили, йинцысы египетжынму пушон таму лэдини. Ба чянмянди хэ дэ хуту долэди египетжынму канжян, таму манйүантуэ Мусали, фэсы, та ба таму да Египет линчўлэ, щён жё зэ савэни шэдё. Кэсы Муса ги таму фэсы: «Бэ хэпали! Чынха дандади, ниму канжяни, замужя Жў ги ниму ба дажю дафадилэни. Ба нян нимуди жыхурди египетжынму ниму йүнзун зэ бу жяни. Жў ви ниму жынжанни, ниму нанвынха».

Хўда фынфуди жё Муса ба шу жочў хэ чынкэни. Жисы Муса ба шу чынкэ, Жў ба хэниди фи лян да дунфын гуатуэли, зу жымужя йиванци хэди йилэзы зэ израилжынмуди мянчян чынха гандили: фи да таму мянчян тунхули. Израилди минжын зэ хэ литу, зущёнсы да гандишон зули, хэниди фи лян чён йиён, зэ лёнхани занли.

ЖЕФОН 14:5–22



Фараон понял, что израильтяне вышли из Египта не только для того, чтобы принести жертву своему Богу, но чтобы уже никогда не возвращаться обратно. Тогда он погнался за ними со всеми своими всадниками, колесницами и всем своим войском.

Когда израильтяне подошли к берегу Красного моря, им некуда было дальше идти, а египтяне стали настигать их. Увидев море впереди и приближающихся египтян позади, народ Божий стал роптать на Моисея, говоря, что он вывел их из Египта, чтобы они погибли в пустыне. Но Моисей сказал им: «Не бойтесь! Будьте стойкими, и вы увидите, как Господь пошлет вам избавление. Египтян, которые сейчас вас преследуют, вы не увидите больше никогда. Господь будет сражаться за вас, а вы будьте спокойны».

Бог повелел Моисею протянуть руку к морю. Когда Моисей протянул руку, Господь погнал морские воды сильным восточным ветром так, что в течение ночи часть моря перед израильтянами сделалась сушей: воды как бы расступились перед ними. Народ израильский пошел по морю как по суше, а воды морские стояли стеною с обеих сторон.

ИСХОД 14:5–22

БА ЕГИПЕТДИ ЖҮНДҮҮ
ЗЭ ХҮНХЭ ЛУТУ
ШӘДЁЛИ



ГИБЕЛЬ
ЕГИПЕТСКОГО ВОЙСКА
В КРАСНОМ МОРЕ



Египетжынму бутын нян исраилжынмуди йимяр, е жиндо тунхуди хэ литули. Ганзо Жў жё египетди йиче йинпан хуонлуанли, йинцысы Та ба тамуди мачэ зўхуэли, йинви нэгэ таму зуэнанди зули. Ба жыгэ канжян, египетжынму йижя ги йижя фэли: «Заму да исраилжынму гынчян подё, йинцысы Жў ви таму жынжандини, фандуй замудини».

Жисы Хўдади йиче минжын да хэниди донжунни зулян да гандишон зугуэ, Жў ги Муса фэсы: «Ба шу жочў хэ чынкэ, жё фи ба египетжынму лян тамуди йичеди мачэ дэ чимади жынму шанчў». Замужя Жў фынфули, Муса зу нэмужя зўли. Хэниди фи доли зыжиди вэршон, ба йиче египетжынму янсыли.

Зу жымужя нэ йитян Жў дажюли Зыжиди минжынли. Исраилжынму ба Хўдади видади лилён канжянли, сый ба египетжынму йиншонли. Минжын зэ Жўди мянчян жантуэли, щинфули Та лян Тади Муса нўли. Нэхур Муса лян йиче минжын чонтуэ Жюминжя либян дащихуанди куажёнди чўзыли:

Жўсы вэди чынчён лян вэди гуонлён, Та дажюли вэли. Тасы вэди Хўда, вэ куажён Тадини. Жў-я, Ниди ю шу лян лилён дыйли миншынли; Жў-я, Ниди ю шу ба дуйтуму дабэли. Лян зыжиди гуонлён Ни ба фандуйха Ниди йиншонли. Ба Ни лян сый нын бичын, хўдаму жунжяни ниди Жў? Сый зушён Ни, Жў-я, зо чигуэдини? Ниди шындисы видади, Ниди гуонлён жё хэпадини. Жў йинавар фэгуанни.

ЖЕФОН 14:23–31; 15:1–18



Египтяне, продолжая гнаться за израильским народом, тоже вошли в расступившееся море. Утром Господь привел в замешательство весь египетский стан, сломав колеса у колесниц, так что они ехали с трудом. Видя это, египтяне сказали друг другу: «Давайте убежим от израильтян, потому что Господь сражается за них против нас».

Когда весь народ Божий прошел посреди моря как по суше, Господь сказал Моисею: «Протяни руку к морю, пусть вода накроет египтян со всеми их колесницами и всадниками». Моисей сделал, как повелел Господь, и воды в море возвратились на свое место и потопили всех египтян.

Так Господь избавил в тот день Свой народ. Израильтяне увидели великую силу Божию, победившую египтян. Народ исполнился трепета перед Господом и поверил Ему и Моисею, рабу Его. Тогда Моисей вместе со всем народом воспел торжественную песнь во славу великого Избавителя:

Господь — крепость моя и слава моя, Он был мне спасением. Он — Бог мой, и прославлю Его. Десница Твоя, Господи, прославилась силою; десница Твоя, Господи, сразила врага. Величием славы Твоей Ты низложил восставших против Тебя. Кто сравнится с Тобою, Господи, среди богов? Кто подобен Тебе, Господи, Творец чудес? Величественна святость Твоя, и слава Твоя внушает страх. Господь будет царствовать во веки веков.

ИСХОД 14:23–31; 15:1–18

ШЫҒА ФЫНҒУ



ДЕСЯТЬ ЗАПОВЕДЕЙ



Мусасы Хўда жянхади жын, до Хўдашон тасы кочўди дэ тинхуади, йинви нэгэ Жў чечў та лян минжын фэли хуали.

Исраилди минжын зэ савэни южуанди сыхур, таму доли Синай сан гынчянли, зэ нэтар ба йинпан зашонли. Муса шонли санли. Зэ нэтар Жў ги та ба шын будади шыбан ги-гили. Зэ та готу щедисы Шыгэ фынфу, Хўдади минжын ё зуншу тамуни:

Вэсы Жў, ниди Хўда, Сый ба ни да Египет димяншон линчўлэли, да нўлиди фонзыни. Чўгуэ Вэ, ни зэ мёю данлинди хўдаму.

Ги зыжи бэ зў муту вавамули, ба тяншон хуэйжэсы ба димяншон дэ фи диха хуачўлэди; бэ бэвон тамули, е бэ фусы таму.

Быйкар бэ фэ Жўди, ниди Хўдади минзыли, йинцысы Жў чынфа нэгэни, сый быйкар вончў фэ Тади минзыдини.

Ни жиха, шанбэди йитянсы шын жызы. Лю тян ни зў хуэ, ган зыжиди йиче сычин, ба ди чи тян, шанбэ ги Жў, ниди Хўда жүги.

Тэнэ ниди дада лян ниди мама, жё ниди сынхуэди жызы зэ димяншон чонйүанди, ба са Жў, ниди Хўда ги ни гидини. Вон сыни бэ дали.

Бэ ган хўлонди гўнахар.

Бэ тули.

Дуй зыжиди чинчин бэ ги жя жынминли.

Бэ нянжэ ни чинчинди фонзы, тади щифузы, тади наннүди нў, тади жянню, тади лү — ба та гынчян юди саду бэ нянжэ.

ЖЕФОН 20:1—17



Моисей был Божиим избранником, верным и послушным Ему, и потому Господь говорил через него с народом.

Когда израильский народ, странствуя по пустыне, подошел к горе Синай и расположился возле нее станом, Моисей поднялся на гору. Там Господь дал ему скрижали — небольшие каменные плиты. На них были написаны Десять заповедей, которые должен был соблюдать народ Божий:

Я — Господь, Бог твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства. Да не будет у тебя других богов, кроме Меня.

Не делай себе идолов, изображающих то, что на небе, или то, что на земле или под водой; не поклоняйся им и не служи им.

Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно, ибо Господь не оставит без наказания того, кто произносит имя Его напрасно.

Помни, что день субботний — день святой. Шесть дней работай и делай все дела свои, а день седьмой, суббота, — Господу Богу твоему.

Почитай отца своего и мать свою, чтобы продлились дни жизни твоей на земле, которую Господь, Бог твой, дает тебе.

Не убивай.

Не прелюбодействуй.

Не кради.

Не давай ложного свидетельства против ближнего своего.

Не желай ни дома ближнего своего, ни жены ближнего своего, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его — ничего из того, что есть у ближнего твоего.

ИСХОД 20:1–17

ЦАКАНЖЫНМУ
ЗЭ ХАНААНИ



РАЗВЕДЧИКИ
В ХАНААНЕ



Исраилжынму зэ Синайди савэни зули тэ чонди дэ факунди лүли, линейр таму доли Ханаан димян гынчянли. Муса вон Ханаан дафачили шыэргэ исраилжын, ги таму фэсы: «Ниму вон жыгэ гуйжяни чи, канйихар, нэгэ димянсы замугэди, са минжын зэ нэтар жүдини, тасы жиндади хуэйжэсы мэю харлиди зэмусы таму жүди нэше чынпусы замугэди. Ба нэгэ димяншон жонди готян е налэщезы». Шыэргэ цаканжынму шонли лүли. Сышы тян таму цаканли Ханаанди димянли. Хуэйлэди сыхур, таму лян зыжи налэлищезы шылю, инжир лян данлинди готян. Хан налэли йигэ путо жуазы, та хын дади йимяр, лёнгэр ба та зэ боншон гондини. Цаканжынму ги та сунгили, – жы зусы жыншы нэгэ гуйжя, зэ натар «нэзы лян фынми тондини». Кэсы нэтарди минжынсы лилёндади, таму зэ да кунгүхади чынпуни жүдини. «Вэму бу нын лян таму жынжан, йинцысы жыгэ минжынди жин би замуди да», – таму фэсы.

Тиче Ханаанди гуйжя, цаканжынму фэли жяхуали, жё исраилжынму хэпани, таму ба Хүда ги таму шүхади бонди мон вондэли. Гуонсы цаканжынму литуди лёнгэ – Иса, Навинди эрзы дэ Халев до Жүшон чынха кочүдили, таму мөщин хахү минжын. Халев фэсы: «Заму чи ба жыгэ димян ё жаншонни, йинцысы заму ба та нын жаншон». Кэсы минжын мөщин тин таму. Таму күтуэли дэ манйүантуэ Муса лян Ааронли, фэсы виса таму ба исраилжынму да Египет линчүлэли. Йиху таму йижя ги йижя фэли: «Заму жян йигэ данлинди линшу, йүан хуэйдо Египет». Кэсы Иса, Навинди эрзы лян Халев ба зыжиди йишон чэлан, фэли: «Дансы Жү до замушон щинван, Та ба заму линдо нэгэ димяншонни, ба та ги заму гигини, ба нэгэ димян, зэ натар нэзы лян фынми тондини. Гуонсы ниму бэ фандуй Жүли, ба жыгэ димяншонди жынму бэ хэпали, йинцысы таму чынха замуди цэлённи: таму мэю хүшан, кэсы Жү лян заму зэ йидарнини, бэ хэпа тамули». Муса лян Аарон ба минжынди фандуй хуа тинжян,



После долгого и утомительного пути через Синайскую пустыню израильтяне наконец приблизились к Ханаанской земле. Моисей послал в Ханаан двенадцать израильтян, сказав им: «Пойдите в эту страну и посмотрите, какова та земля и что за народ живет на ней, силен он или слаб, и каковы города, в которых он живет. Постарайтесь принести оттуда плодов той земли». Двенадцать разведчиков отправились в путь. Сорок дней они осматривали землю Ханаанскую. Вернувшись назад, они принесли с собой гранаты, смоквы и другие фрукты, а также кисть винограда, которая была такой большой, что двое несли ее на палке. Разведчики сообщили, что это действительно страна, где «течет молоко и мед», но народ там очень сильный и живет в больших укрепленных городах. «Мы не можем воевать против них, потому что этот народ сильнее нас», — говорили они.

Разведчики распускали ложные слухи про страну Ханаанскую и вселяли страх в израильтян, забыв, что Бог обещал помочь им. Только двое из разведчиков, Иисус Навин и Халев, были верны Господу и не хотели запугивать народ. Халев говорил: «Мы должны пойти и завладеть этой землею, потому что мы можем завоевать ее». Но народ не хотел слушать их. Все подняли плач и стали упрекать Моисея и Аарона за то, что они вывели их из Египта. Потом они сказали друг другу: «Выберем себе другого предводителя и возвратимся в Египет». А Иисус Навин и Халев, разорвав на себе одежды, сказали: «Если Господь милостив к нам, Он введет нас в эту землю и даст нам ее — землю, где течет молоко и мед. Только не восставайте против Господа и не бойтесь народа этой земли, ибо он станет нашей добычей: защиты у них нет, а с нами Господь, не бойтесь их». Моисей и Аарон, услышав мятежные слова народа, опечалились. Им было больно видеть упрямство



пәфанхали. Ба исраилжынмуди жәнпичи дэ бушинфу кан-
жян, тамуди щин тынли. Нэхур Жў ги Муса фәли: «До жисы
жыгә минжын вон зони жә Вәни? До жисы таму бу щинфу
Вәни, бу кан Вә ги тамуди жунжян гихади йиче щянжи дэ
чигүә?» Йиху Жў фәли, Та нын ба таму йижыдә, да Муса
зыжишон зүчүлэ йигә щин минзү. Кәсы Муса читоди жә Та
фужо исраилжынмуди видади гүнахарни. Ви Муса Хўда кә ба
фандуйди минжын фужоли, кәсы фәли, чынфа бушинфуди
йимяр, гуон исраилжынмуди щин йидә жиндо ги таму щүха-
ди Ханаанди димяншонни зэмусы зә нэтар жўни. Да щянзә
жўди исраилжынму литу гуон Иса Навин лян Халев жиндо
та литуни, йинцысы таму до Жўшонсы кочўди.

ФУР 13:1–34; 14:1–30



и неверие израильтян. Тогда Господь сказал Моисею: «До каких пор этот народ будет раздражать Меня? До каких пор будет не верить Мне, несмотря на все знамения и чудеса, которые Я сотворил среди них?» Затем Господь сказал, что готов истребить их и произвести новый народ от самого Моисея, но Моисей умолил Его простить великий грех израильтян. Бог ради Моисея снова простил мятежный народ, но сказал, что в наказание за неверие только новое поколение израильтян войдет в обещанную им Ханаанскую землю и будет жить там. А из ныне живущих израильтян только Иисус Навин и Халев войдут в нее, потому что они остались верны Господу.

ЧИСЛА 13:1–34; 14:1–30



МУСАДИ ВУЧОН

Муса шондо Нево саншонли, та зэ Иерихон чынпуниди моавжынму димяншонди дуймянни. Жисы Муса шондо та готу, Жў ги та ба йиче димян кангили. Ба жыгэ димян та ги Ибращимэ, Исхар дэ Ягўбе тифэли, дўди жу ба та ги тамуди хубыйму гигини. Жў фэли: «Жыма, — жысы нэгэ димян. Вэ жё ни ба та канйихарни, кэсы ни жинбудо та литу».

Замужя Жў ги та фэли, зу нэмузя Жўди нў, Муса вучондэ Моавли. Ба та мэдэ моавжынму димянди Веффегор чынпуниди дуймянли, кэсы до вужин сыйду ба та мэхади жын вэр жыбудо. Муса йибый эршы суйшон вучонли, кэсы тади нянжин хан мэ мадэ зэмусы хан ю лилённи. Израилди минжын ба та саншы тян зэ моавжынмуди чуандони кўли. Израил зэ мөю зулян Муса йиёнди жымугэ шынжынли, лян сый Жў мян дуй мян фэли хуали. Зэмусы сый ган жымужяди кэрамети дэ чигуэни, ба замужяди Жў дафади жё Муса зэ Египет димяншонди ферунэ дэ йиче тади гуанжынму мянчян зэмусы зэ чүан тади гуйжяни ганчили. Зэ мөю зущён Муса йиёнди лилёндади дэ ган вида чигуэди жымугэ шынжынли, ба замужяди Муса зэ чүан Израилди нянмянчян ганли.

Жисы Муса ги Навинди эрзы Исашон ба шу гэги, та, дыйли цунмин линди йимяр, чынха Мусади жичынжынли. Израилди минжын фуцун тали. Замужя Жў чечў Муса ги таму фынфули, таму зу нэмузя ганли.

ФАЛУ 34:1–12



СМЕРТЬ МОИСЕЯ

Моисей взошел на гору Нево, которая находилась на моавитских землях напротив Иерихона. Когда Моисей поднялся, Господь показал ему всю землю, про которую он говорил Аврааму, Исааку и Иакову, поклявшись дать ее их потомкам. Господь сказал: «Вот эта земля. Я дал тебе увидеть ее, но ты в нее не войдешь».

В Моаве и умер Моисей, раб Господень, как и сказал ему Господь. Он погребен в долине в земле моавитской напротив Веффегора, но никто до сих пор не знает точного места его погребения. Моисею было сто двадцать лет, когда он умер, но зрение его не ослабло, и сила его не иссякла. Тридцать дней оплакивал Моисея народ Израиля на моавитских равнинах. И не было больше у Израиля такого пророка, как Моисей, с которым бы Господь говорил лицом к лицу, и который сотворил бы такие знамения и чудеса, какие Господь послал Моисея сотворить в земле Египетской перед фараоном и перед всеми его подданными и по всей его стране; не было больше пророка, равного Моисею по могуществу и по великим чудесам, которые Моисей сотворил на глазах всего Израиля.

А Иисус Навин, исполненный духа мудрости после того, как Моисей возложил на него руки, стал преемником Моисея. Народ Израиля повиновался ему и делал все так, как повелел им Господь через Моисея.

ВТОРОЗАКОНИЕ 34:1–12